



KURZE KORANSUREN

Zum Auswendiglernen mit
deutscher Übersetzung





Einführung

Das Büchlein soll helfen, die kurzen Suren des Koran leichter auswendig zu lernen. Wir haben uns bei der Zusammenfassung der Themen aus verschiedenen Quellen von Muslimen bedient, seien es Webseiten oder PDF-Material über Grundthemen des Islam. Diese haben wir nicht einzeln benannt. Dafür bitten wir um Nachsicht. Möge Allah ﷻ mit ihnen allen zufrieden sein.

Solltet ihr Kritiken oder Vorschläge haben, wären wir euch sehr dankbar. Schreibt uns einfach über die Webseite an.

Bitte schließt uns in eure Gebete ein.

Eure Geschwister im Islam

www.geschwister.org

Über Geschwister.org

Wir möchten allen Menschen einen einfachen Zugang zum Islam geben. Gerade am Islam interessierte Menschen oder Neukonvertierte wissen oft nicht, wo sie islamische Basisliteratur bekommen können.

Auf unserer Webseite kann jeder unsere Produkte kostenlos bestellen. Geschwister.org finanziert sich allein durch freiwillige Mitarbeiter und durch Spenden von Freunden und Verwandten. Wir arbeiten unabhängig und sind dankbar für jede Bestellung.

Bitte macht das Projekt überall bekannt. Je mehr Menschen die Wahrheit erkennen, desto mehr haben wir erreicht.

Verwendete Abkürzungen

ﷺ „‘alaihi-s-Salam“ bzw. „‘alaiha-s-Salam“ (Friede auf ihm bzw. auf ihr). Wird von Muslimen bei der Nennung von Engeln, Propheten und manchen Frauen, wie z.B. Maria, ehrend hinzugefügt.

ﷺ „radiya-llahu ‘anh“ bzw. „radiya-llahu ‘anha“ (Möge Allah Wohlgefallen an ihm bzw. ... an ihr haben). Wird von Muslimen bei der Nennung der Prophetengefährten ehrend hinzugefügt.

ﷺ „salla-llahu ‘alaihi wasallam“ (Allah segne ihn und schenke ihm Frieden). Wird von Muslimen bei der Nennung des Propheten Muhammad ehrend hinzugefügt.

ﷻ „azza wa-dschalla“ (der der Stärkste ist und der Besitzer der Größe und Ehrfurcht ist). Wird von Muslimen bei der Nennung Allahs als Verherrlichung hinzugefügt.

Anmerkung

Wir möchten betonen, dass die lateinischen Texte kein Ersatz für die original, arabische Sprache des Koran darstellen. Sie dienen nur als eine kleine Hilfestellung für diejenigen, die den arabischen Text auswendig lernen wollen. Die auswendiggelernten Texte sollten am besten zeitnah vor einer Person mit guten Kenntnissen der arabischen Sprache vorgetragen und geübt werden.

Herausgeber: Geschwister.org

Version: 1.0

Datum: 23.06.2023

Kein Copyright. Die Vervielfältigung
ist ausdrücklich erlaubt und erwünscht.

Erläuterung der Lautumschrift

In der Umschrift arabischer Wörter und Namen wurde das allgemein gebräuchliche System benutzt. Nachstehend wird jedes arabische Schriftzeichen durch einen lateinischen Buchstaben mit oder ohne Zusatzzeichen wiedergegeben.

	a	kurzes a, meist kein reines a, sondern nach ä oder o hin verfärbt
ا	ā	langes a wie deutsches ah oder aa
ب	b	wie deutsches b
د	d	wie deutsches d
ذ	ḏ	stimmhafter Lispellaut wie englisches th in there
ض	ḍ	dumpfes, stimmhaftes d, durch Pressen der Zunge an den vorderen Obergaumen gebildet
ف	f	wie deutsches f
ج	ǧ	stimmhaftes dsch wie in Dschungel
غ	ǧ	Gaumenzäpfchen-r wie das g im Norddeutsch Wagen
ه	h	leichtes, deutsches h, auch im Silbenschluss konsonantisch, also kein Dehnungs-h, sondern gehaucht
ح	ḥ	scharfes, ganz hinten in der Kehle gesprochenes h
خ	ḫ	rauhes, deutsches ch wie in Bach, vor und nach allen Vokalen hinten im Mund zu sprechen
	i	kurzes i
ي	ī	langes i wie deutsches ie oder ih
ك	k	helles, vom gesprochenes k
ل	l	wie deutsches l; in dem Wort Allāh wird es etwas voller, mit zurückgebogener Zungenspitze gesprochen
م	m	wie deutsches m
ن	n	wie deutsches n

ق	q	hinten im Gaumensegel gesprochenes, hauchloses k.
ر	r	rollendes Zungenspitzen-r
س	s	hartes, stimmloses s wie deutsches ß, auch am Silbenanfang
ش	š	deutsches sch
ص	ṣ	dumpfes, stimmloses s, durch Pressen der Zunge an den Obergau- men gebildet
ت	t	helles, vom gesprochenes t
ث	ṭ	stimmloser Lispellaut wie englisches th in thing
ط	ṭ	dumpfes, stimmloses t ohne Hauchlaut, durch Pressen der Zunge an den Obergaumen gebildet
	u	kurzes u
	ū	langes u wie deutsches uh in Schuh oder Kuh
و	w	rundes Lippen-w wie im englischen wide
ي	y	wie deutsches j
ز	z	weiches, stimmhaftes s, wie deutsches s am Silbenanfang in sehr oder Silber
ظ	ẓ	dumpfes, stimmhaftes d, durch Pressen der Zungenspitze an den vorderen Obergaumen gebildet
ع	ʿ	der Buchstabe ‚Ain, ein ganz tief in der Kehle angesetzter, mit zusammengepresster Stimmritze gebildeter Reibelaut
ء	ʾ	Der Kehlkopfverschlusslaut „Hamza“, bezeichnet einen Stimman- satz oder -absatz (im Deutschen wie das deutsche a in be-achten); im Arabischen nicht nur am Silbenanfang, sondern auch am Sil- benschluss vorkommend

Die langen Vokale sind ā, ī, ū.

ä, ĩ und ü zeigen an, dass die Vokale zwar ihrer Schreibung nach lang zu sein scheinen, aber dennoch kurz sind.

Die Hochstellten Zeichen

Das arabische Schriftbild des Koran enthält Vokalisierungszeichen, die am Ende von Wörtern nicht gelesen werden, wenn diesen Wörtern eine Pause folgt, und die am Anfang von Wörtern nur gelesen werden, wenn zuvor eine Pause eingehalten worden ist. Darauf verweisen die Hochstellungen, z. B.:

„bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi“ - das letzte i wird nicht rezitiert.

Am Wortbeginn besagt die Hochstellung von Vokalen, dass hier die Schreibung eine Verbindung mit dem vorhergehenden Wort nahelegt, die Rezitation aber oft (am Versanfang fast immer) eine Pause einhält und die entsprechenden Vokale belässt (und ausgesprochen wird).

Inhaltsverzeichnis

Sure 1 – Al-Fatiha	7
Sure 99 - az-Zalzala	11
Sure 100 - al-‘Ādiyāt	15
Sure 101 - al-Qārī‘a	19
Sure 102 – at-Takāthur	23
Sure 103 - al-‘Asr	27
Sure 104 – al-Humaza	31
Sure 105 - al-Fīl	35
Sure 106 - Quraiš	39
Sure 107 - al-Mā‘ūn	43
Sure 108 - al-Kauṭar	47
Sure 109 - al-Kāfirūn	51
Sure 110 - an-Nasr	55
Sure 111 - al-Masad	59
Sure 112 - al-Iḥlās	63
Sure 113 - al-Falaq	67
Sure 114 - an-Nās	71

Sure 1 – Al-Fatiha

Arabischer Originaltext

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا

الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

Transkription

1. bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmⁱ
2. ^al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn^a
3. ^ar-raḥmāni r-raḥīmⁱ
4. mālīki yawmi d-dīnⁱ
5. ‘iyyāka na‘budu wa-‘iyyāka nasta‘īn^u
6. ‘hdinā ṣ-ṣirāṭa l-mustaqīm^a
7. ṣirāṭa llaḏīna ‘an‘amta ‘alayhim ġayri l-mağḏūbi ‘alayhim wa-lā ḏ-ḏāllīn^a

Übersetzung

1. Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
2. Alles Lob gebührt Allah, dem Herrn der Welten,
3. dem Allerbarmer, dem Barmherzigen,
4. dem Herrscher am Tage des Gerichts!
5. Dir allein dienen wir, und Dich allein bitten wir um Hilfe.
6. Führe uns den geraden Weg,
7. den Weg derer, denen Du Gnade erwiesen hast, nicht den Weg derer, die Deinen Zorn erregt haben, und nicht den Weg der Irregehenden.

Information über die Sure

Die erste Sura des Koran trägt den Namen Al-Fatiha. Dieses Wort bedeutet in der arabischen Sprache “Anfang einer Sache”, “Einleitung” oder “Vorwort”.

Die Al-Fatiha eröffnet als erste Sura aber nicht nur den gesamten Koran-Text, sondern der Muslim stellt sie auch in jedem seiner Gebete an den Anfang der Koran-Rezitation. Sie hat unter allen Suren eine besondere, herausragende Stellung.

So sagte der Prophet Muhammad ﷺ :

Bevor du die Moschee verlässt, will ich dich eine Sura lehren, die die bedeutendste Sura des Koran ist. “ Als Abu Sa ‘id beim Verlassen der Moschee den Propheten, Allahs Segen und Friede auf ihm, an dessen Worte erinnerte, sagte der Prophet: ”Al-hamdu li-llahi rabbi-l-‘alamin; sie besteht aus den sieben zu Wiederholenden, sie ist der großartige Koran, der mir gegeben wurde.“

(Überliefert bei Al-Bukhari)

Mit den “sieben zu Wiederholenden” sind die sieben Verse der Al-Fatiha gemeint, die in jedem Gebet mindestens zweimal wiederholt werden.

Und in einer anderen Überlieferung bei Al-Bukhari heißt es:

”Kein Gebet für den, der nicht in jeder Rak‘a die Fatihatu-l-Kitab (Die Eröffnende des Buches) rezitiert!“

Aus diesem Hadith leiten die Gelehrten ab, dass das Rezitieren der Al-Fatiha zu den wesentlichen Elementen des Gebets gehört und Voraussetzung für seine Gültigkeit ist.

Sure 99 - az-Zalzala

Arabischer Originaltext

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا

أَعْمَلَهُمْ ﴿٦﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

Transkription

1. 'idā zulzilati l-'arḍu zilzālahā
2. wa-'aḥrağati l-'arḍu 'atqālahā
3. wa-qāla l-'insānu mā lahā
4. yawma'idin tuḥadditu 'aḥbārahā
5. bi-'anna rabbaka 'awḥā lahā
6. yawma'idin yaşḍuru n-nāsu 'aştātan li-yuraw 'a'mālahum
7. fa-man ya'mal miṭqāla ḍarratin ḥayran yarah^ū
8. wa-man ya'mal miṭqāla ḍarratin šarran yarah^ū

Übersetzung

1. Wenn die Erde in aller Heftigkeit erbebt,
2. und wenn die Erde ihre Lasten herausgibt,
3. und wenn der Mensch sagt: "Was ist mit ihr?"
4. An jenem Tage wird sie ihre Geschichten erzählen,
5. so wie ihr Herr (es) ihr eingegeben hat.
6. An jenem Tage kommen die Menschen in Gruppen zerstreut hervor, damit ihnen ihre Werke gezeigt werden.
7. Wer auch nur eines Stäubchens Gewicht Gutes tut, der wird es dann sehen.
8. Und wer auch nur eines Stäubchens Gewicht Böses tut, der wird es dann sehen.

Information über die Sure

Am Tage des Jüngsten Gerichts wird die Erde all ihre Geschichten über die Taten der Menschen erzählen.

Die Menschen werden die Ergebnisse ihrer Taten erfahren. Sogar die Vergeltung vom Gewicht eines Stäubchens für Gut oder Böse wird vorgenommen.

Sure 100 - al-‘Ādiyāt

Arabischer Originaltext

وَالْعَدِيدِ ضُبْحًا ﴿١﴾

فَالْمُورِيَّ قَدْحًا ﴿٢﴾

فَالْمُغِيرَتِ ضُبْحًا ﴿٣﴾

فَأَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

وُحْصِلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

Transkription

1. wa-l-‘ādiyāti ḍabḥaⁿ
2. fa-l-mūriyāti qadḥaⁿ
3. fa-l-muḡīrāti ṣubḥaⁿ
4. fa-’aṭarna bihī naq‘aⁿ
5. fa-wasaṭna bihī ḡam‘aⁿ
6. ‘inna l-’insāna li-rabbihī la-kanūd^{un}
7. wa-’innahū ‘alā ḍālīka la-šahīd^{un}
8. wa-’innahū li-ḥubbi l-ḥayri la-šadīd^{un}
9. ‘a-fa-lā ya‘lamu ‘idā bu‘ṭira mā fī l-qubūrⁱ
10. wa-ḥuṣṣila mā fī ṣ-ṣudūrⁱ
11. ‘inna rabbahum bihim yawma’idin la-ḥabīr^{un}

Übersetzung

1. Bei den schnaubenden Rennern,
2. die dann Feuerfunken schlagen,
3. alsdann frühmorgens anstürmen
4. und damit Staub aufwirbeln
5. und so in die Mitte (des Feindes) eindringen!
6. Wahrlich, der Mensch ist undankbar gegen seinen Herrn;
7. und wahrlich, er bezeugt es selber;
8. und wahrlich, stark ist seine Liebe zum (irdischen) Gut.
9. Weiß er denn nicht, wenn der Inhalt der Gräber herausgeworfen wird
10. und das herausgeholt wird, was in den Herzen ist,
11. dass ihr Herr sie wahrlich an jenem Tag wohl kennt?

Information über die Sure

Im Gegensatz zu dem, der die Feinde von Allah's ﷻ Sache heftig bekämpft, sie verwirrt und zerstört, ist der andere wahrhaftig undankbar zu Allah ﷻ, der den Wohlstand leidenschaftlich liebt.

Aber sein eigenes Leben legt Zeugnis über sein Böses ab. Allah ﷻ ist Allwissend; deshalb, alle verborgenen Dinge werden am Tage des Jüngsten Gerichts offen dargelegt.

Sure 101 - al-Qāri'a

Arabischer Originaltext

الْقَارِعَةُ ①

مَا الْقَارِعَةُ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑤

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑦

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَّةٌ ⑩

نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

Transkription

1. ^al-qāri‘a^{tu}
2. mā l-qāri‘a^{tu}
3. wa-mā ‘adrāka mā l-qāri‘a^{tu}
4. yawma yakūnu n-nāsu ka-l-farāši l-mabtūtⁱ
5. wa-takūnu l-ğibālu ka-l-‘ihni l-manfūšⁱ
6. fa-’ammā man taqulat mawāzīnuh^ū
7. fa-huwa fī ‘īšatin rāđiya^{titin}
8. wa-’ammā man ḥaffat mawāzīnuh^ū
9. fa-’ummuhū hāwiya^{tutun}
10. wa-mā ‘adrāka mā hiyah
11. nārun ḥāmiya^{tutun}

Übersetzung

1. Al-Qari‘a!
2. Was ist Al-Qari‘a?
3. Und was lässt dich wissen, was Al-Qari‘a ist?
4. An einem Tage, da die Menschen gleich verstreuten Motten sein werden,
5. und die Berge gleich bunter, zerflockter Wolle,
6. dann wird der, dessen Waage schwer ist,
7. ein Wohlleben genießen;
8. dem aber, dessen Waage leicht ist,
9. wird Al- Hawiya seine Mutter sein.
10. Und was lehrt dich wissen, was sie (Al-Hawiya) ist?
11. (Sie ist) ein glühendes Feuer.

Information über die Sure

Am Tage des Jüngsten Gerichts wird die Erde mit einem ohrenbetäubenden Getöse zerstört werden.

Dann wird eine Waage der Gerechtigkeit aufgestellt werden, und alle Taten der Menschen werden darauf gewogen.

Diejenigen, die Gutes getan haben, werden belohnt werden; die anderen werden bestraft werden.

Sure 102 – at-Takāthur

Arabischer Originaltext

الْهَلِكُمْ التَّكَثُّرُ ①

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦

ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

Transkription

1. 'alhākumu t-takātur^u
2. ḥattā zurtumu l-maqābir^a
3. kallā sawfa ta'lamūn^a
4. tumma kallā sawfa ta'lamūn^a
5. kallā law ta'lamūna 'ilma l-yaqīnⁱ
6. la-tarawunna l-ğahīm^a
7. tumma la-tarawunnahā 'ayna l-yaqīnⁱ
8. tumma la-tus'alunna yawma'idīn 'ani n-na'imⁱ

Übersetzung

1. Das Streben nach Mehr lenkt euch solange ab,
2. bis ihr die Gräber besucht.
3. Aber nein! Ihr werdet es bald erfahren.
4. Wiederum: Aber nein! Ihr werdet es bald erfahren.
5. Aber nein! Wenn ihr es nur mit Gewissheit wüsstet!
6. Gewiss werdet ihr Al-Dschahim sehen.
7. Dann werdet ihr sie bestimmt mit dem Auge der Gewissheit sehen.
8. Dann werdet ihr, an jenem Tage, nach dem Wohlstand befragt.

Information über die Sure

Diese in der frühen medinensischen Zeit offenbarte Sura soll eine Warnung vor Habgier sein, also vor der Leidenschaft, zu raffend und anzuhäufen, sei es nun weltliche Güter oder was immer der Größenwahn dem Menschen eingeben mag und was ihm dann keine Zeit oder Möglichkeit mehr lässt, sich mit den höheren Dingen des Lebens zu beschäftigen.

Sure 103 - al-‘Asr

Arabischer Originaltext

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا

بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Transkription

1. wa-l-‘aṣrⁱ
2. ‘inna l-‘insāna la-fī ḥuṣrⁱⁿ
3. ‘illā llaḏīna ‘āmanū wa-‘amilū ṣ-ṣāliḥāti wa-tawāṣaw bi-l-ḥaqqi
wa-tawāṣaw bi-ṣ-ṣabrⁱ

Übersetzung

1. Beim Nachmittag!
2. Die Menschen sind wahrlich im Verlust;
3. außer denjenigen, die glauben und gute Werke tun und sich gegenseitig die Wahrheit ans Herz legen und sich gegenseitig zur Geduld anhalten.

Information über die Sure

Über die Jahre hat sich gezeigt, dass der Mensch stets verliert, außer denen die glauben, Gutes tun, zusammenkommen, um die Wahrheit zu lehren, und geduldig bleiben.

Sure 104 – al-Humaza

Arabischer Originaltext

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

وَمَا أَدرِيكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ﴿٨﴾

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

Transkription

1. waylun li-kulli humazatin lumaza^{titin_i}
2. ^allaḍī ḡama‘a mālan wa-‘addadah^ū
3. yaḥṣabu ‘anna mālahū ‘aḥladah^ū
4. kallā la-yunbaḍanna fī l-ḥuṭama^{ti}
5. wa-mā ‘adrāka mā l-ḥuṭama^{tu}
6. nāru llāhi l-mūqada^{tu}
7. ^allatī taṭṭali‘u ‘alā l-‘af’ida^{ti}
8. ‘innahā ‘alayhim mu’ṣada^{tutun}
9. fī ‘amadin mumaddada^{titin}

Übersetzung

1. Wehe jedem Stichler, Verleumder,
2. der ein Vermögen zusammenträgt und es gezählt zurücklegt!
3. Er meint, dass sein Vermögen ihn unsterblich mache.
4. Aber nein! Er wird wahrlich in Al-Hutama geschleudert werden.
5. Doch was lässt dich wissen, was Al-Hutama ist?
6. (Es ist) Allahs angezündetes Feuer,
7. das bis zum (Innersten der) Herzen vordringt.
8. Es schlägt über ihnen zusammen
9. in langgestreckten Säulen.

Information über die Sure

Die Kommentatoren dieser Sura sind sich nicht einig darüber, welche Person aus der Zeit des Propheten Muhammad ﷺ, im Besonderen mit dem “Stichler” gemeint ist.

Genannt werden Al-Achnas Ibn Schuraiq, der die Menschen zu bekritteln und zu tadeln pflegte, Al-Walid Ibn Al-Mugira, der den Propheten ﷺ in dessen Anwesenheit beleidigte und auch hinter dessen Rücken verleumdete, Ubaiyy Ibn Chalaf und schließlich Dschamil Ibn ‘Amir vom Stamme der Thaqif.

Auch wenn nicht klar ist, ob mit dem “Stichler, Verleumder” eine bestimmte Person gemeint ist oder nicht, so hat doch die im ersten Vers ausgesprochene Drohung “Wehe!” allgemeine Gültigkeit für jeden, der andere lästert oder verleumdet.

Sure 105 - al-Fil

Arabischer Originaltext

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

Transkription

1. 'a-lam tara kayfa fa'ala rabbuka bi-'aṣḥābi l-fīlⁱ
2. 'a-lam yağ'al kaydahum fī taḍlīlⁱⁿ
3. wa-'arsala 'alayhim ṭayran 'abābīl^a
4. tarmīhim bi-ḥiğāratin min siğğīlⁱⁿ
5. fa-ğa'alahum ka-'aṣfin ma'kūlⁱⁿ

Übersetzung

1. Hast du nicht gesehen, wie dein Herr mit den Leuten des Elefanten verfahren ist?
2. Hat Er nicht ihre List misslingen lassen
3. und Vögel in Scharen über sie gesandt,
4. die sie mit brennenden Steinen bewarfen,
5. und sie dadurch wie abgefressene Saat gemacht?

Information über die Sure

Diese Sura behandelt den Fall Abrahas, der mit seinem kraftvollen Heer von Männern mit einem Elefanten kam, um die Kaaba zu zerstören.

Vögel am Himmel schlugen diese Armee mit Steinen und brachten ihr Ende. Mit dieser Sura macht Allah ﷻ Seinen Gesandten Muhammad ﷺ und die Araber seiner Zeit, unter denen die Botschaft des Islam ja erst entstanden ist, und alle Menschen auf Seine Allmacht im Zusammenhang mit bestimmten Ereignissen in der Geschichte aufmerksam – Ereignisse, die bei den Arabern jener Zeit wohlbekannt und so gravierend waren, dass sie sogar ihre Zeitrechnung danach bestimmten.

Denn es war üblich bei den alten Arabern, die geschichtlichen Abläufe in Bezug auf das “Jahr des Elefanten” zu erwähnen; sie pflegten, ihre Daten vor oder nach “dem Elefanten” anzugeben, so wie wir nach islamischer Zeitrechnung die Zeit vor oder nach der Hidschra angeben, weil diese für den Islam ein entscheidender Wendepunkt seiner Geschichte ist.

In vielen geschichtlichen Werken islamischer Historiker wird das “Jahr des Elefanten” als das Geburtsjahr unseres großen Propheten ﷺ angegeben, und sie nehmen an, dass Allah ﷻ diese beiden Ereignisse im Jahr des Elefanten, die Errettung der Al-Ka‘ba vor der Zerstörung und die Geburt des Gesandten Allahs, als Ausdruck Seiner Allmacht gelten lässt.

Sure 106 - Quraiš

Arabischer Originaltext

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

إِلَّا لَفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

Transkription

1. li- 'ilāfi qurayšⁱⁿ
2. 'ilāfihim riḥlata š-šitā' i wa-ṣ-ṣayfⁱ
3. fa-l-ya'budū rabba hādā l-baytⁱ
4. ^allaḏī 'aṭ'amahum min ḡū'in wa-'āmanahum min ḥawfⁱⁿ

Übersetzung

1. Für die Vereinigung der Quraish,
2. (für) ihre Vereinigung zur Reise in der Karawane des Winters und des Sommers.
3. So sollen sie denn dem Herrn dieses Hauses dienen,
4. Der sie speist, nachdem sie gehungert haben, und ihnen Sicherheit gewährt, nachdem sie in Angst lebten!

Information über die Sure

Wenn die Banu Quraish die Kaaba liebten, weil sie ihre Wächter waren und vom Einkommen, das sie einnahmen, profitierten, so sollen sie mindestens dafür Allah ﷻ dankbar sein und Seine Botschaft annehmen.

Denn die Kaaba wurde ursprünglich von Abraham und seinem Sohn Ismael gebaut, um Allah ﷻ zu ehren.

Sure 107 - al-Mā'ūn

Arabischer Originaltext

أَرَعَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِذْنِ ﴿١﴾

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Transkription

1. 'a-ra'ayta llaḏī yukaddibu bi-d-dīnⁱ
2. fa-dālika llaḏī yadu' 'u l-yatīm^a
3. wa-lā yaḥuḍḍu 'alā ṭa'āmi l-miskīnⁱ
4. fa-waylun li-l-muṣallīn^a
5. ^allaḏīna hum 'an ṣalātihim sāhūn^a
6. ^allaḏīna hum yurā'ūn^a
7. wa-yamna'ūna l-mā'ūn^a

Übersetzung

1. Hast du den gesehen, der das Gericht leugnet?
2. Das ist der, der die Waise wegstößt
3. und nicht zur Speisung des Armen anspornt.
4. Wehe denjenigen Betenden,
5. die (mit der Verrichtung) ihres Gebets nachlässig sind,
6. die (nur dabei) gesehen werden wollen,
7. und die Hilfeleistung verweigern.

Information über die Sure

Leute, die im Dienst Allahs ﷻ und Seiner Schöpfung nicht stehen, indem sie die Armen nicht speisen, und die Waisen rauh abstoßen, und Allah ﷻ auch nicht in der Ihm gebührenden Weise anbeten, sind Heuchler.

Sie tun nur Dinge, um von anderen Menschen gesehen zu werden.

Sure 108 - al-Kautar

Arabischer Originaltext

إِنَّا أَعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

Transkription

1. 'innā 'aṭaynāka l-kawtar^a
2. fa-ṣalli li-rabbika wa-nḥar
3. 'innā šāni'aka huwa l-'abtar^u

Übersetzung

1. Wahrlich, Wir haben dir die Überfülle gegeben.
2. Darum bete zu deinem Herrn und schlachte (Opfertiere).
3. Wahrlich, der dich hasst, ist es, der (vom Segen der Nachkommenschaft) abgeschnitten ist.

Information über die Sure

Den Dienern Allahs ﷻ wird eine Quelle gegeben werden, die den Durst der rechtschaffenen Menschen für immer löschen wird.

Deshalb bete zu Allah ﷻ für diese bevorstehende Gnade und bringe Opfer dar. Diejenigen, die Allah's ﷻ Diener hassen, werden selbst von Allah ﷻ gehasst.

Sure 109 - al-Kāfirūn

Arabischer Originaltext

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

Transkription

1. qul yā- 'ayyuhā l-kāfirūn^a
2. lā 'a 'budu mā ta 'budūn^a
3. wa-lā 'antum 'ābidūna mā 'a 'bud^u
4. wa-lā 'anā 'ābidun mā 'abadtum
5. wa-lā 'antum 'ābidūna mā 'a 'bud^u
6. lakum dīnukum wa-liya dīnⁱ

Übersetzung

1. Sprich: "O ihr Ungläubigen!
2. Ich diene nicht dem, dem ihr dient,
3. und ihr dient nicht Dem, Dem ich diene.
4. Und ich werde nicht Diener dessen sein, dem ihr dient,
5. und ihr werdet nicht Diener Dessen sein, Dem ich diene.
6. Ihr habt eure Religion, und ich habe meine Religion."

Information über die Sure

Gläubige Menschen wollen an ihrem Glauben festhalten. Auch die Ablehner wollen an ihrem falschen Glauben festhalten.

Sag ihnen, sie sollen ihren Weg gehen, und uns in Ruhe lassen. Wir folgen ganz treu unserem Weg.

Sure 110 - an-Nasr

Arabischer Originaltext

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

Transkription

1. 'idā ḡā' a naṣru llāhi wa-l-faṭḥ^u
2. wa-ra'ayta n-nāsa yadḥulūna fī dīni llāhi 'afwāḡaⁿ
3. fa-sabbih bi-ḥamdi rabbika wa-staḡfirhu 'innahū kāna tawwābaⁿ

Übersetzung

1. Wenn die Hilfe Allahs kommt und der Sieg
2. und du die Menschen zur Religion Allahs in Scharen übertreten siehst,
3. dann lobpreise deinen Herrn und bitte Ihn um Vergebung! Er ist wahrlich Der, Der die Reue annimmt.

Information über die Sure

Das Jahr 9 der Hidschra wird “das Jahr der Gesandtschaften” (arab.: ‘Am Al-Wufud) genannt.

Nach der Eroberung Makkas, dem Tabuk-Feldzug und der Bekehrung und Huldigung der Thaqif, kamen von überall her die Gesandtschaften der arabischen Stämme zum Propheten ﷺ. Die Araber hatten mit ihrer Entscheidung für oder gegen den Islam gewartet, bis sie sahen, was mit den Banu Quraisch und dem Propheten ﷺ geschehen würde.

Die Banu Quraisch waren die Hüter der Kaaba und die reinen Nachkommen von Ibrahims Sohn Isma‘il; und die Stammesführer der Araber bestritten dies nicht.

Es waren nun die Banu Quraisch gewesen, die dem Propheten ﷺ den Krieg erklärt und sich ihm widersetzt hatten.

Nachdem aber Mekka erobert worden war, die Banu Quraisch sich dem Propheten und dem Islam unterworfen hatten und die anderen Araber erkannten, dass sie nicht die Macht besaßen, den Propheten ﷺ zu bekriegen, kamen sie von überall her zu ihm und nahmen in Scharen den Islam an.

Zu Seinem Propheten offenbarte Allah ﷻ diese Sura.

Sure 111 - al-Masad

Arabischer Originaltext

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

Transkription

1. tabbat yadā 'abī lahabin wa-tabb^a
2. mā 'ağnā 'anhu māluhū wa-mā kasab^a
3. sa-yaşlā nāran dāta lahabⁱⁿ
4. wa-mra'atuhū ḥammālata l-ḥaṭabⁱ
5. fī ġīdihā ḥablun min masadⁱⁿ

Übersetzung

1. Zugrunde gehen sollen die Hände Abu Lahabs! Und (auch er selbst) soll zugrunde gehen!
2. Nichts soll ihm sein Vermögen nützen, noch das, was er erworben hat;
3. er wird in einem flammenden Feuer brennen,
4. und seine Frau wird das Brennholz tragen.
5. Um ihren Hals ist ein Strick aus Palmfasern.

Information über die Sure

Diejenigen, die den Gläubigen Leid zufügen wollen, werden an ihrem eigenen Versuch scheitern.

Sie werden die Qualen von Allahs Strafe erleiden.

Das trifft besonders auf die Feinde des Propheten Muhammad ﷺ zu allen Orten und Zeiten zu. Selbst der Onkel des Propheten – Abu Lahab – und seine Frau, werden von diesem Schicksal nicht verschont bleiben.

Sure 112 - al-Ihlās

Arabischer Originaltext

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①

اللَّهُ الصَّمَدُ ②

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

Transkription

1. qul huwa llāhu 'aḥad^{ḏunun-i}
2. ^allāhu ṣ-ṣamad^u
3. lam yalid wa-lam yūlad
4. wa-lam yakun lahū kufuwan 'aḥad^{un}

Übersetzung

1. Sprich: "Er ist Allah, ein Einziger,
2. Allah, der Absolute, (Ewige, Unabhängige, von Dem alles abhängt).
3. Er zeugt nicht und ist nicht gezeugt worden,
4. und Ihm ebenbürtig ist keiner."

Information über die Sure

Allah ﷻ ist der Eine und Einzige.

Er ﷻ ist Ewig und frei von allen Bedürfnissen.

Er ﷻ hat keinen Vater, keine Mutter und keine Kinder; denn Er ﷻ ist ihr Schöpfer.

Nichts ist Ihm ﷻ gleich.

Sure 113 - al-Falaq

Arabischer Originaltext

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Transkription

1. qul 'a'ūdū bi-rabbi l-falaqⁱ
2. min šarri mā ḥalaq^a
3. wa-min šarri ġāsiqin 'idā waqab^a
4. wa-min šarri n-naffātātī fī l-'uqadⁱ
5. wa-min šarri ḥāsīdin 'idā ḥasad^a

Übersetzung

1. Sprich: "Ich nehme meine Zuflucht zum Herrn des Frühlichts
2. vor dem Übel dessen, was Er erschaffen hat,
3. und vor dem Übel der Dunkelheit, wenn sie hereinbricht,
4. und vor dem Übel der Knotenanbläserinnen
5. und vor dem Übel eines (jeden) Neiders, wenn er neidet."

Information über die Sure

Diese Sura gibt uns den Ausweg gegen jeden Aberglauben und Ängste, indem sie uns lehrt, zu Allah ﷻ Zuflucht zu nehmen – aber auch bei Ihm zu finden, und zwar vor jeder Art des Bösen, das aus der äußeren Natur und der Finsternis und dem bösen Verschwörertum anderer erwächst.

Sure 114 - an-Nās

Arabischer Originaltext

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Transkription

1. qul 'a'ūdū bi-rabbi n-nāsⁱ
2. maliki n-nāsⁱ
3. 'ilāhi n-nāsⁱ
4. min šarri l-waswāsi l-ḥannāsⁱ
5. ^allaḏī yuwaswisu fī ṣudūri n-nāsⁱ
6. mina l-ğinnati wa-n-nāsⁱ

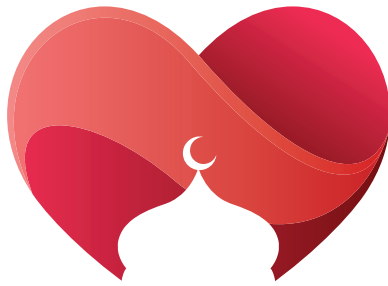
Übersetzung

1. Sprich: "Ich nehme meine Zuflucht zum Herrn der Menschen,
2. dem König der Menschen,
3. dem Gott der Menschen
4. vor dem Übel des Einflüsterers, der entweicht und wiederkehrt,
5. der den Menschen in die Brust einflüstert,
6. (sei dieser) von den Dschinn oder den Menschen."

Information über die Sure

Diese Sura lehrt uns, auf Allah ﷻ, anstatt auf Menschen, als unseren Sicheren Beschützer zu vertrauen.

Sie warnt uns speziell vor den geheimen Einflüsterungen des Bösen in unsere eigenen Herzen



geschwister.org
durch Liebe verbunden



geschwisterorg



geschwisterorg